



RÅDET FOR
DEN EUROPÆISKE UNION

Bruxelles, den 16. januar 2007 (23.01)
(OR. en)

Interinstitutionel sag:
2007/0163 (COD)

5220/08

LIMITE

EDUC 9
MED 2
SOC 17
PECOS 1
CODEC 41

RESULTAT AF DRØFTELSENE

på mødet den: 11. januar 2008

i: Uddannelsesudvalget

Komm. forsl. nr.: 12241/07 EDUC 123 MED 33 SOC 290 PECOS

Vedr.: Europa-Parlamentets og Rådets forordning om oprettelse af et europæisk erhvervsuddannelsesinstitut (omarbejdning)
– Gennemgang artikel for artikel

Kommissionen forelagde oprindeligt sit forslag¹ for delegationerne den 29. november 2007 og understregede i den forbindelse, at forordningen² skal omarbejdes, ikke kun fordi der er behov for at indarbejde de ændringer, som er indeholdt i tre ændringer til grundforordningen, men også for at tage hensyn til de seneste ændringer vedrørende instrumenter i politikken for forbindelser med tredjelande [...] og for at udvide det nuværende anvendelsesområde for Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut til også at omfatte udviklingen af menneskelige ressourcer.

¹ 12241/07 - KOM(2007) 443 endelig.

² Rådets forordning (EØF) nr. 1360/90 af 7. maj 1990 om oprettelse af et europæisk erhvervsuddannelsesinstitut (EFT L 131 af 23.5.1990).

Mødet i Uddannelsesudvalget den 11. januar 2008, som fokuserede på artikel 1-9, var delegationernes første reelle lejlighed til at fremkomme med detaljerede bemærkninger til forslaget. Det bemærkes, at alle delegationer i denne tidlige fase tog undersøgelsesforbehold med hensyn til hele teksten.

Delegationernes holdninger og mere specifikke bemærkninger er angivet i fodnoterne til teksten til det lovgivningsmæssige forslag. Det er dog måske passende at fremhæve følgende hovedemner, der blev indkredset under første runde af drøftelserne:

- forslaget anvendelsesområde: en række delegationer, især DE og UK satte spørgsmålstejn ved valget af retsgrundlag for forslaget og var i tvivl om, hvorvidt artikel 150 er bred nok til også at omfatte området "udvikling af menneskelige ressourcer" (artikel 1, 2 og 3).

- ledende organer: ud over generelle undersøgelsesforbehold tog en lang række delegationer (AT, BE, CY, CZ, DE, ES, FR, HU, IT, RO og SK) specifikke forbehold med hensyn til alle de foreslåede nye bestemmelser om bestyrelsen (artikel 7, 8 og 9). De erkendte behovet for den størst mulige omkostningseffektivitet, men kunne ikke se, at der var grund til at ændre status quo (én repræsentant for hver medlemsstat), og de argumenterede med, at dette var den eneste mulighed for at sikre passende repræsentation og for at få indflydelse på beslutninger, der har direkte relevans for medlemsstaterne.

Mere generelt fastholdt IT, at det ikke tjener noget formål, at udvalget drøfter sådanne sager, da det drejer sig om horisontale spørgsmål, som Coreper havde pålagt *Vedtægtsgruppen* at behandle med henblik på at finde en løsning, der kan anvendes generelt.

Rådets Juridiske Tjeneste blev derfor anmodet om at give en nærmere orientering om hvert af disse hovedemner på udvalgets næste møde den 17.-18. januar 2008.

2007/0163 (COD)

nyt

Forslag til³

Ⓔ 1360/90

nyt

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS FORORDNING**om oprettelse af et europæisk erhvervsuddannelsesinstitut****(omarbejdning)**

³ I overensstemmelse med den interinstitutionelle aftale af 28. november 2002 om omarbejdningsteknikker (EFT C 77 af 28.3.2002) er der fuldt ud taget hensyn til de rent redaktionelle ændringer, som er foreslået i udtalelsen fra De Juridiske Tjenesters Rådgivende Gruppe af 15. oktober 2007.

CE 1360/90 (tilpasset)

nyt

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel ~~235~~ 150 ,

under henvisning til forslag fra Kommissionen⁵,

~~under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,~~

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg⁶,

⁴ Formandskabet forklarede, at præambelen og betragtningerne ville blive gennemgået grundigt senere. Der var imidlertid især to delegationer, DE og DK, der satte spørgsmålstegn ved retsgrundlaget i den allerførste linje af præambelen. DE ville gerne vide, hvorfor artikel 149 ikke også var blevet valgt, og både DE og DK mente, at artikel 150 (eller 149) måske ville være tilstrækkelig med henblik på medtagelse af områder som f.eks. udvikling af menneskelige ressourcer og arbejdsmarkedsspørgsmål.

Kommissionen svarede ved at henvise delegationerne til noten fra Kommissionens Juridiske Tjeneste (note DG EAC - D(2006) 11065 af 5. oktober 2006) og til Domstolens dom af 30. maj 1989, som delegationerne tidligere har modtaget kopi af. Kommissionen fastholdt, at præmis 24 i dommen bekræfter dens opfattelse af, at "uddannelse" kan fortolkes mere fleksibelt, hvormed det bliver muligt kun at anvende artikel 150 i den omarbejdede forordning.

⁵ ~~EFT C 86, 4. af 4.4.1990, s. 12.~~ EUT C [...], [...], s. [...].

⁶ ~~Udtalelse afgivet den 25. april 1990 (endnu ikke offentliggjort i EFT)~~ EUT C [...], [...], s. [...].

nyt

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget⁷,

efter proceduren i traktatens artikel 251⁸, og

ud fra følgende betragtninger:

nyt

- (1) Rådets forordning (EØF) nr. 1360/90 af 7. maj 1990 om oprettelse af et europæisk erhvervsuddannelsesinstitut er blevet ændret væsentligt flere gange⁹. Da der skal foretages yderligere ændringer, bør direktivet af klarhedshensyn omarbejdes.
-

Ⓔ 1360/90

nyt

- (2) Det Europæiske Råd anmodede på sit møde den 8. og 9. december 1989 i Strasbourg Rådet om i begyndelsen af 1990 på forslag fra Kommissionen at træffe de nødvendige beslutninger med henblik på oprettelse af et europæisk erhvervsuddannelsesinstitut for Central- og Østeuropa. Rådet vedtog derfor den 7. maj 1990 forordning (EØF) nr. 1360/90, hvorved det omhandlede institut blev oprettet.

⁷ EUT C

⁸ EUT C

⁹ EFT L 131 af 23.5.1990, s. 1. Senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1648/2003 af 18. juni 2003 (EUT L 245 af 29.9.2003, s. 22).

nyt

- (3) Ifølge den afgørelse, der blev truffet ved fælles aftale mellem repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet på stats- og regeringschefniveau i Bruxelles, den 29. oktober 1993¹⁰, har instituttet hjemsted i Torino, Italien.

Ⓔ 1360/90 (tilpasset)

- (4) Rådet vedtog den 18. december 1989 forordning (EØF) nr. 3906/89¹¹ om økonomisk bistand til Republikken Ungarn og Folkerepublikken Polen, som tager sigte på bistand på forskellige områder, bl.a. uddannelse, med det formål at støtte den økonomiske og sociale reformproces i Ungarn og Polen.
- (5) Rådet vil eventuelt har senere yde t en sådan bistand til andre lande i Central- og Østeuropa på grundlag af en relevant e retsakt er .
- (6) ~~den økonomiske og sociale reformproces vil bidrage til udviklingen af gensidigt fordelagtige økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem landene i Central- og Østeuropa og Fællesskabet; disse udvidede forbindelser vil også bidrage til en harmonisk udvikling af erhvervslivet i Fællesskabet;~~

¹⁰ EFT C 323 af 30.11.1993, s. 1.

¹¹ EFT L 375 af 23.12.1989, s. 11.

- (7) Den 27. juli 1994 vedtog Rådet forordning (EF) nr. 2063/94¹² om ændring af forordning (EØF) nr. 1360/90 med det formål at lade de stater, der modtager støtte i forbindelse med forordning (Euratom, EØF) nr. 2053/93 (Tacis-programmet), være omfattet af Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstituts aktiviteter.
- (8) Den 17. juli 1998 vedtog Rådet forordning (EF) nr. 1572/98¹³ om ændring af forordning (EØF) nr. 1360/90 med det formål at lade de tredjelande og territorier i Middelhavsområdet, som i forbindelse med reformer af deres økonomiske og sociale strukturer modtager finansiel og teknisk bistand i henhold til forordning (EF) nr. 1488/96, være omfattet af Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstituts aktiviteter.
- (9) Den 5. december 2000 vedtog Rådet forordning (EF) nr. 2666/2000¹⁴ om bistand til Albanien, Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Forbundsrepublikken Jugoslavien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien og om ændring af forordning (EØF) nr. 1360/90 med det formål at lade de vestlige Balkanlande, som forordningen vedrører, være omfattet af Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstituts aktiviteter.

¹² EFT L 216 af 20.8.1994, s. 9.

¹³ EFT L 206 af 23.7.1994, s. 1.

¹⁴ EFT L 306 af 7.12.2000, s. 1.

- (10) Eksterne bistandsprogrammer for de lande, der er omfattet af Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstituts aktiviteter, skal erstattes af nye instrumenter i politikken for forbindelser med tredjelande, især det instrument, som blev indført ved Rådets forordning (EF) nr. 1085/2006 om oprettelse af et instrument til førtiltrædelsesbistand (IPA)¹⁵, og det instrument, som blev indført ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1638/2006 om almindelige bestemmelser om oprettelse af et europæisk naboskabs- og partnerskabsinstrument (ENPI)¹⁶.
- (11) Gennem sin støtte til udviklingen af menneskelige ressourcer bidrager EU i forbindelse med sin politik for forbindelser med tredjelande til den økonomiske udvikling i disse stater ved at tilvejebringe de kvalifikationer, som er nødvendige for at fremme produktivitet og beskæftigelse, og støtter social samhørighed ved at fremme aktivt medborgerskab.
- (12) I forbindelse med disse staters bestræbelser på at få indført økonomiske og sociale reformer er udvikling af menneskelige ressourcer afgørende for at opnå varig stabilitet og velstand og navnlig socioøkonomisk balance.

☐ 1360/90 (tilpasset)

ny

- (13) Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut kan i forbindelse med EU's politik for forbindelser med tredjelande bidrage væsentligt til ~~den konkrete ydelse af bistand på erhvervsuddannelsesområdet til de central- og østeuropæiske lande, der er berettiget til økonomisk bistand med det formål at støtte reformprocessen;~~ at fremme udvikling af menneskelige ressourcer, herunder især uddannelse og erhvervsuddannelse i et livslangt perspektiv .

¹⁵ EUT L 210 af 31.7.2006, s. 82

¹⁶ EUT L 310 af 9.11.2006, s. 1.

- (14) For at kunne yde dette bidrag vil Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut skulle benytte sig af de erfaringer, som EU Fællesskabet har vundet på ~~erhvervsuddannelsesområdet med gennemførelsen af den fælles~~ ~~erhvervsuddannelsespolitik,~~ i forbindelse med ~~uddannelse og~~ ~~og af de~~ ~~fællesskabsinstanser, der beskæftiger sig med~~ erhvervsuddannelse i et livslangt perspektiv, og af de instanser, der er inddraget i denne aktivitet .
- (15) Både i Fællesskabet og i tredjelande, herunder de ~~central- og østeuropæiske~~ lande , der er omfattet af Det Europæiske Erhvervsinstituts aktiviteter, findes der regionale og/eller nationale, offentlige og/eller private organer, som kan anmodes om at samarbejde om den konkrete ydelse af bistand på ~~erhvervsuddannelsesområdet~~ inden for udvikling af menneskelige ressourcer, herunder især uddannelse og erhvervsuddannelse i et livslangt perspektiv .
- (16) Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut bør have en status og struktur, der dels på et fleksibelt grundlag vil gøre det muligt at opfylde de specifikke og varierende behov i de forskellige lande, som instituttet vil bistå, og dels vil sætte det i stand til at udføre sine opgaver i snævert samarbejde med eksisterende nationale og internationale organer.
- (17) Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut bør have status som juridisk person, men samtidig bevare nære organiske forbindelser med Kommissionen og respektere Fællesskabets og dets institutioners overordnede politiske og operationelle ansvar.
- (18) Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut bør have en nær tilknytning til Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (Cedefop), til programmet for tværeurøpæisk mobilitet inden for de videregående uddannelser (Tempus) og til ethvert andet program, som Rådet måtte iværksætte for at yde bistand til de ~~central- og~~ ~~østeuropæiske~~ lande, der er omfattet af disse aktiviteter, ~~bistand~~ på erhvervsuddannelsesområdet.

- (19) Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut bør være åbent for deltagelse fra lande, som ikke er medlemmer af Fællesskabet, men som deler Fællesskabets og dets medlemsstaters ønske om at yde de lande, der er omfattet af Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstituts aktiviteter ~~ne i Central- og Østeuropa~~ bistand på ~~erhvervsuddannelsesområdet~~ inden for udvikling af menneskelige ressourcer, herunder især uddannelse og erhvervsuddannelse i et livslangt perspektiv, idet ordningerne for denne deltagelse fastlægges i aftaler mellem Fællesskabet og de pågældende lande.

nyt

- (20) Kommissionen og medlemsstaterne bør være repræsenteret i en bestyrelse, så de kan føre en effektiv kontrol med instituttets virksomhed. Bestyrelsen bør have de nødvendige beføjelser til at fastlægge budgettet, kontrollere dets gennemførelse, vedtage passende finansielle bestemmelser, fastlægge gennemsigtige arbejdsprocedurer for instituttets beslutningstagning og udpege direktøren.
- (21) For at sikre instituttet fuld autonomi og uafhængighed bør det råde over et selvstændigt budget, hvis indtægter hovedsageligt består af fællesskabsbidrag. Fællesskabets budgetprocedure bør gælde, for så vidt angår EF-bidraget og enhver støtte, som ydes over Den Europæiske Unions almindelige budget. Revisionen af regnskabet bør foretages af Revisionsretten.
- (22) Institutet er et organ nedsat af Fællesskaberne i medfør af artikel 185, stk. 1, i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget¹⁷ (i det følgende benævnt "finansforordningen"), og det bør fastsætte sine finansielle bestemmelser i overensstemmelse hermed.

¹⁷ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

- (23) Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 19. november 2002 om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget¹⁸ bør finde anvendelse på instituttet.
- (24) Bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1073/1999 af 25. maj 1999 om undersøgelser, der foretages af Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF)¹⁹, bør finde ubegrænset anvendelse for at bekæmpe svig, korruption og andre retsstridige handlinger.
- (25) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1049/2001 af 30. maj 2001 om aktindsigt i Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens dokumenter²⁰ bør finde anvendelse på instituttet.
- (26) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 af 18. december 2000 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger²¹ bør finde anvendelse på instituttets behandling af personoplysninger.
- (27) Eftersom målene for den påtænkte handling, nemlig behovet for udvikling af menneskelige ressourcer, herunder især uddannelse og erhvervsuddannelse i et livslangt perspektiv, og dermed forbundne arbejdsmarkedsspørgsmål, ikke i tilstrækkelig grad kan opfyldes af medlemsstaterne og derfor bedre kan gennemføres på fællesskabsplan, kan Fællesskabet træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går denne forordning ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå disse mål.

¹⁸ EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72.

¹⁹ EFT L 136 af 31.5.1999, s. 1.

²⁰ EFT L 145 af 31.5.2001, s. 43.

²¹ EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.

(28) Denne forordning er i overensstemmelse med de grundlæggende rettigheder og de principper, som bl.a. anerkendes i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder. Denne forordning søger bl.a. at fremme anvendelsen af artikel 43 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder -

Ⓔ 1360/90

~~Traktaten indeholder ikke anden hjemmel til den pågældende foranstaltning end artikel 235~~

Ⓔ 1360/90 (tilpasset)

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Formål og anvendelsesområde ~~Målsætninger~~

Der oprettes ved denne forordning et europæisk erhvervsuddannelsesinstitut (i det følgende benævnt «~~instituttet~~»), der har som formål ~~- inden for rammerne af EU's politik for forbindelser med tredjelande –~~ at bidrage ~~til udviklingen af erhvervsuddannelsessystemerne~~ til at fremme udvikling af menneskelige ressourcer²², herunder især uddannelse og erhvervsuddannelse i et livslangt perspektiv, og dermed forbundne arbejdsmarkedsspørgsmål i følgende lande:

~~i de lande i Central- og Østeuropa, som Rådet har udpeget som berettigede til økonomisk bistand i forordning (EØF) nr. 3906/89 eller i senere relevante retsakter~~

~~i de nye uafhængige stater i det tidligere Sovjetunionen og Mongoliet, der modtager bistand under programmet for bistand til den økonomiske reform og genopretningsproces i medfør af forordning (Euratom, EF) nr. 1279/96 eller senere relevante retsakter~~

~~i de tredjelande og territorier i Middelhavsområdet, som i forbindelse med reformer af deres økonomiske og sociale strukturer modtager finansiel og teknisk bistand i henhold til forordning (EF) nr. 1488/96 eller senere relevante retsakter~~

~~i de lande, som modtager bistand i henhold til forordning (EF) nr. 2666/2000²³ eller senere relevante retsakter.~~

~~Disse lande benævnes i det følgende «bistandsberettigede lande».~~

²² Flere delegationer, især DE og DK, satte igen spørgsmålstegn ved, om *udvikling af menneskelige ressourcer* kunne omfattes af begrebet livslang læring, således som det forstås generelt, og om det nye retsgrundlag for den omarbejdede forordning (artikel 150) var bredt nok til at kunne omfatte "*arbejdsmarkedsspørgsmål*".

SK foreslog at medtage en artikel, der klart definerer sådanne udtryk.

²³ ~~EFT L 306 af 7.12.2000, s. 1~~

nyt

- a) de lande, som er støtteberettigede i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1085/2006 eller senere relevante retsakter
- b) de lande, som er støtteberettigede i henhold til forordning (EF) nr. 1638/2006 eller senere relevante retsakter
- c) andre lande udpeget ved bestyrelsens beslutning på forslag fra Kommissionen i overensstemmelse med EU's prioriteter for forbindelser med tredjelande og i det omfang til rådighed værende midler gør det muligt.²⁴

De under litra a), b) og c) nævnte lande betegnes herefter som "partnerlande".

Ⓒ 1360/90

~~Instituttet skal navnlig:~~

- ~~bestræbe sig på at fremme et effektivt samarbejde mellem Fællesskabet og de bistandsberettigede lande på erhvervsuddannelsesområdet~~
- ~~bidrage til koordineringen af bistanden fra Fællesskabet, dets medlemsstater og de tredjelande, der er omhandlet i artikel 16.~~

²⁴ AT, EL, ES og IT udtrykte tilfredshed med muligheden for at udvide antallet af lande, der er berettiget til støtte fra Erhvervsuddannelsesinstituttet. AT og EL tilføjede, at det ikke kun var Kommissionen, men også medlemsstater, der skulle kunne fremsætte forslag. EL foreslog endvidere, at alle beslutninger bør træffes med kvalificeret flertal. DE var imidlertid generelt imod at "udvide samarbejdet for let", og FR var også betænkelig ved de eventuelle finansielle følger af en sådan udvidelse. Kommissionen gjorde opmærksom på, at Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut havde begrænsede midler, og at enhver udvidelse af støtten til også at omfatte "andre lande" bør afspejle EU's overordnede prioriteter for forbindelserne med tredjelande.

☒ 1572/98 artikel 1, stk. 2

~~Artikel 2~~

Anvendelsesområde

~~Instituttet udfører sit arbejde på grundlag af de generelle retningslinjer, der er opstillet på fællesskabsplan. Instituttets virkefelt er erhvervsuddannelsesområdet og omfatter erhvervsmæssig grunduddannelse og efter- og videreuddannelse samt omskoling af unge og voksne, herunder navnlig lederuddannelse.~~

☒ 1360/90 (tilpasset)

Artikel ~~2~~3

Opgaver

☒ 1572/98 artikel 1, stk. 3 (tilpasset)

Med henblik på at opfylde målsætningerne i artikel 1 skal instituttet under hensyntagen til den kompetence, der er tillagt bestyrelsen, og i overensstemmelse med de generelle retningslinjer, der er opstillet på fællesskabsplan , have følgende opgaver :

☒ 1360/90

- a) ~~bistå ved fastlæggelsen af erhvervsuddannelsesbehov og -prioriteter ved ydelse af faglig bistand på erhvervsuddannelsesområdet samt ved samarbejde med de relevante udpegede organer i de bistandsberettigede lande~~
- b) ~~fungere som et clearingkontor, der forsyner Fællesskabet, medlemsstaterne og de tredjelande, der er omhandlet i artikel 16, samt de bistandsberettigede lande og alle andre interesserede parter med information om igangværende foranstaltninger og fremtidige behov på erhvervsuddannelsesområdet, og desuden udgøre en ramme, hvorigennem alle tilbud om bistand kan kanaliseres~~
-

☒ 2063/94 artikel 1, stk. 2

e) ~~på grundlag af litra a) og b):~~

- ~~undersøge mulighederne for at yde erhvervsuddannelsesbistand i form af fælles projekter, herunder pilotprojekter, for at oprette specialiserede multinationale grupper i forbindelse med specifikke projekter og for at udpege projekter, der kan samfinansieres.~~
- ~~finansiere udformningen og udarbejdelsen af sådanne projekter, hvis gennemførelse kan finansieres ved bidrag fra et eller flere lande, fra et eller flere lande sammen med instituttet eller undtagelsesvist fra instituttet alene~~

Ⓔ 1572/98 artikel 1, stk. 4

- ~~efter anmodning fra Kommissionen eller de støtteberettigede lande og i samarbejde med bestyrelsen iværksætte programmer på erhvervsuddannelsesområdet, som er vedtaget af Kommissionen og et eller flere af de støtteberettigede lande som led i Fællesskabets bistandspolitik over for disse lande, under anvendelse af tværfaglige specialistgrupper i tæt samarbejde med myndighederne i de berørte lande og ved aktivt at drage fordel af de erfaringer, der er gjort inden for fællesskabsprogrammer vedrørende erhvervsuddannelse; ved udvælgelsen af projekter, der skal forvaltes af instituttet, vil projekter af innovativ værdi og for ansøgerlandenes vedkommende projekter, som direkte vedrører Fællesskabets programmer på erhvervsuddannelsesområdet, blive prioriteret.~~

Ⓔ 1360/90

- d) ~~for activities and projects which are funded by the Foundation: for så vidt angår aktiviteter og projekter, som finansieres af instituttet, sørge for, at egnede offentlige og/eller private organisationer med dokumenteret erfaring på erhvervsuddannelsesområdet og med den fornødne fagkundskab varetager projekternes udformning, udarbejdelse, gennemførelse og/eller ledelse på et fleksibelt og decentralt grundlag~~

☒ 1572/98 artikel 1, stk. 5

- e) ~~bemyndige bestyrelsen til at kunne fastlægge udbudsprocedurer for så vidt angår projekter, der finansieres eller samfinansieres af instituttet, under fuld hensyntagen til de procedurer, der er fastlagt i forordning (EØF) nr. 3906/89, særlig artikel 7, i forordning (Euratom, EF) nr. 1279/96, særlig artikel 6 og 7, og i forordning (EF) nr. 1488/96, særlig artikel 8, eller i senere relevante retsakter.~~
-

☒ 1360/90

- f) ~~i samarbejde med Kommissionen bistå ved tilsynet med og evalueringen af den samlede effektivitet af erhvervsuddannelsesbistanden til de bistandsberettigede lande~~
- g) ~~formidle information og tilskynde til udveksling af erfaringer gennem publikationer og møder og på andre egnede måder~~
-

☒ nyt

- a) formidle informationer, politikanalyser og rådgivning i relation til spørgsmål om udvikling af menneskelige ressourcer og deres forbindelse med sektorspecifikke politikmål i partnerlande
- b) bistå berørte parter i partnerlande med at opbygge kapacitet inden for udvikling af menneskelige ressourcer
- c) lette udveksling af informationer og erfaringer mellem bidragsdere, som deltager i reform inden for udvikling af menneskelige ressourcer i partnerlande
- d) støtte formidling af fællesskabsbistand til partnerlande inden for udvikling af menneskelige ressourcer

- e) formidle informationer og fremme oprettelse af netværk og udveksling af erfaringer og eksempler på god praksis mellem EU og partnerlande og mellem partnerlande indbyrdes om spørgsmål i relation til udvikling af menneskelige ressourcer
- f) på Kommissionens anmodning²⁵ bidrage til analysen af den samlede effektivitet af erhvervsuddannelsesbistanden til partnerlandene.

☐ 1360/90 (tilpasset)

- ~~(h)~~ g) ~~inden for denne forordnings generelle rammer~~ varetage sådanne andre opgaver, som måtte blive aftalt mellem instituttets bestyrelse og Kommissionen , inden for denne forordnings generelle rammer .

Artikel 43

Almindelige bestemmelser

1. Instituttet har status som juridisk person. Det har i hver medlemsstat den mest vidtgående rets- og handleevne, som den pågældende stats lovgivning tillægger juridiske personer; det kan i særdeleshed erhverve og afhænde fast ejendom og løsøre og optræde som part i retssager. Det arbejder uden gevinst for øje.

☐ nyt

2. Instituttet har hjemsted i Torino, Italien.

²⁵ EL foreslog at tilføje følgende: "*eller på anmodning fra et flertal af medlemmerne i bestyrelsen*".

☒ 1572/98 artikel 1, stk. 6 (tilpasset)

nyt

3. Med støtte fra Kommissionen samarbejder instituttet med de andre relevante fællesskabsorganer, navnlig ~~CEDEFOP~~. Instituttet samarbejder navnlig med Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (Cedefop) inden for rammerne af et fælles årligt arbejdsprogram, der er tilknyttet det årlige arbejdsprogram for det enkelte institut/agentur, med det formål at fremme synnergieffekten mellem de to organer.

☒ 1360/90

~~2. Repræsentanter for arbejdsmarkedets parter²⁶ på europæisk plan, som allerede deltager aktivt i fællesskabsinstitutionernes arbejde, og internationale organisationer, der er aktive på erhvervsuddannelsesområdet, kan inddrages i instituttets arbejde, navnlig som omhandlet i artikel 5, stk. 8, og artikel 6, stk. 1 og 2.~~

nyt

4. I overensstemmelse med artikel 43 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder er instituttet underlagt den europæiske ombudsmands administrative kontrol på de betingelser, der er fastsat i EF-traktatens artikel 195.

²⁶ DE spurgte om hvorfor, den tidligere henvisning til arbejdsmarkedets parter tilsyneladende er udgået helt i den nye tekst til forordningen.
Kommissionen svarede, at den ville overveje dette spørgsmål på ny.

5. Instituttet kan indgå samarbejdsaftaler med andre relevante organer, der er aktive inden for udvikling af menneskelige ressourcer i EU og internationalt. Disse aftaler vedtages af bestyrelsen på grundlag af et udkast, som er forelagt af direktøren, efter at Kommissionen har afgivet udtalelse herom. Den måde, arbejdet tilrettelægges på ifølge aftalerne, skal være i overensstemmelse med Fællesskabsretten.²⁷

☐ 1648/2003 artikel 1, stk. 1 (tilpasset)

Artikel 4~~æ~~

~~Aktindsigt~~ Åbenhed

☐ nyt

1. Instituttet sikrer, at der er en høj grad af åbenhed²⁸ omkring udførelsen af dets aktiviteter, og at det handler i overensstemmelse med bestemmelserne i stk. 2 til 4.

2. Instituttet offentliggør hurtigst muligt.²⁹

a) sin forretningsorden og bestyrelsens forretningsorden

b) sin årsberetning.

²⁷ AT og DE spurgte om, hvorfor det tilsyneladende ikke er nødvendigt med et specifikt mandat for sådanne aftaler.

Kommissionen svarede, at agenturer som f.eks. Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut har status som juridisk person og således selv kan indgå samarbejdsaftaler.

²⁸ DE fandt, at der ikke desto mindre er behov for et sådant mandat.

²⁸ DE var overrasket over, at det skulle være nødvendigt med en bestemmelse herom.

²⁹ EL foreslog at ændre "*hurtigst muligt*" til "*inden seks måneder efter nedsættelsen af bestyrelsen*".

3. Bestyrelsen kan på forslag fra direktøren³⁰ bemyndige repræsentanter for interesserede parter til i relevante tilfælde at overvære møder i instituttets organer som observatører.

4. Forordning (EF) nr. 1049/2001 finder anvendelse på instituttets dokumenter.

Bestyrelsen vedtager de nærmere bestemmelser om, hvordan nævnte forordning i praksis skal finde anvendelse.

nyt

Artikel 5

Fortrolighed

1. Instituttet må ikke til tredjemand videregive fortrolige oplysninger, som det har modtaget, og for hvilke der foreligger en velbegrundet begæring om, at de holdes fortrolige, jf. dog artikel 4, stk. 4.

2. Bestyrelsens medlemmer og direktøren er underlagt det fortrolighedskrav, der er omhandlet i traktatens artikel 287.

3. De oplysninger, som instituttet indsamler i overensstemmelse med sin grundretsakt, er omfattet af bestemmelserne i forordning (EF) nr. 45/2001.

³⁰ IT og SK fandt, at bestyrelsesmedlemmerne også skulle kunne fremsætte forslag. Kommissionen anførte, at dette allerede var tilfældet, men at teksten om nødvendigt kunne præcisere det yderligere.

☐ 1648/2003 artikel 1, stk. 1 (tilpasset)

nyt

~~1. Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1049/2001 af 30. maj 2001 om aktindsigt i Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens dokumenter³¹ finder anvendelse på instituttets dokumenter.~~

~~2. Bestyrelsen vedtager de praktiske gennemførelsesbestemmelser for forordning (EF) nr. 1049/2001 senest seks måneder efter ikrafttrædelsen af Rådets forordning (EF) nr. 1648/2003 af 18. juni 2003 om ændring af forordning (EØF) nr. 1360/90 om oprettelse af et europæisk erhvervsuddannelsesinstitut³².~~

Artikel 6

Klagemuligheder

~~3.~~ Der kan klages til ombudsmanden over de afgørelser, som instituttet træffer efter artikel 8 i forordning (EF) nr. 1049/2001, eller de kan indbringes for De Europæiske Fællesskabers Domstol~~en~~ efter bestemmelserne i traktatens artikel 195 og 230.

³¹ ~~EFT L 145 af 31.5.2001, s. 43.~~

³² ~~EUT L 245 af 29.9.2003, s. 22.~~

Artikel ~~5~~⁷³³

Bestyrelsen

~~1. Instituttet har en bestyrelse bestående af en repræsentant for hver medlemsstat og tre repræsentanter for Kommissionen.»~~

~~Hvert medlem af bestyrelsen kan repræsenteres eller ledsages af en suppleant. Når suppleanten ledsager et medlem, deltager den pågældende uden stemmeret.~~

~~2. Medlemsstaternes repræsentanter udnævnes af de pågældende medlemsstater.~~

~~De medlemmer, der repræsenterer Kommissionen, udnævnes af denne.~~

³³ Et stort antal af delegationerne var betænkelige ændringerne i denne artikel. I satte faktisk spørgsmålstegn ved, om det overhovedet var nødvendigt at drøfte denne artikel (og de dermed forbundne artikler, nemlig artikel 8 og 9), idet den mente, at det var et horisontalt spørgsmål, som Coreper havde anmodet *Vedtægtsgruppen* om at behandle. Tolv delegationer (AT, BE, CY, CZ, DE, EL, ES, HU, IT, MT, RO, og SK) tog skarpt afstand fra de nye bestemmelser og tog specifikke forbehold med hensyn hertil, idet de fremhævede, at individuel repræsentation i bestyrelsen for hver medlemsstat var væsentlig.

EL foreslog følgende affattelse: "...bestående af en repræsentant for hver medlemsstat og tre repræsentanter for Kommissionen...".

Imidlertid mente andre delegationer (BG, DK, FI, IE, NL, PL, SE og UK), at de - med henblik på større effektivitet og lavere omkostninger - ville kunne overveje en bestyrelse med et begrænset medlemskab under forudsætning af, at der kunne findes en retfærdig og gennemsigtig rotationsordning, der også sikrer geografisk balance. De fleste var enige om, at seks repræsentanter for medlemsstaterne var for lidt, og at en fifty-fifty-ordning med Kommissionen var uacceptabel.

Kommissionen forsvarede ændringerne, først og fremmest fordi beslutningsprocessen skal strømlines og driftsomkostninger minimeres.

1. Instituttet har en bestyrelse bestående af seks repræsentanter for medlemsstaterne og seks repræsentanter for Kommissionen samt tre repræsentanter for partnerlandene.

Repræsentanterne kan erstattes med suppleanter, som udpeges samtidig.

2. Medlemsstaternes repræsentanter udpeges af Rådet ud fra deres erfaringer og ekspertise inden for instituttets arbejdsområde.³⁴

Kommissionen udpeger sine egne repræsentanter.

Partnerlandenes repræsentanter udpeges af Kommissionen.

Kommissionen og Rådet tilstræber at opnå en ligelig repræsentation af mænd og kvinder i bestyrelsen.

³⁴ EL foreslog, at medlemsstaternes repræsentanter skulle udpeges "*af de kompetente nationale myndigheder*".

Ⓔ 1360/90 (tilpasset)

nyt

3. Repræsentanterne udnævnes for en periode på ~~tre~~ fem³⁵ år. Genudnævnelse kan finde sted én gang .

4. En af Kommissionens repræsentanter varetager formandskabet i bestyrelsen. Den periode, formanden er udnævnt for, udløber, når dennes medlemskab af bestyrelsen ophører.

5. Bestyrelsen fastlægger selv sin forretningsorden.

Ⓔ 1572/98 artikel 1, stk. 8 (tilpasset)

nyt

Artikel 8³⁶

Afstemningsregler og formandens opgaver

1. Medlemsstaternes og Kommissionens repræsentanter i bestyrelsen har hver en stemme.

~~Kommissionens repræsentanter råder sammen over én stemme.~~

Partnerlandenes repræsentanter stemmer ikke.

³⁵ EL foreslog tre år, som nu.

³⁶ Drøftelserne om denne artikel hænger sammen med drøftelserne om artikel 7, og afventer yderligere orientering fra Rådets Juridiske Tjeneste.

Bestyrelsens afgørelser træffes med et flertal på to tredjedele af bestyrelsens medlemmer, undtagen i det tilfælde, der er omhandlet i stk. ~~5~~2.

~~5~~2. Bestyrelsen fastlægger ved en enstemmig afgørelse reglerne for instituttets arbejdsprog³⁷ under hensyn til behovet for at sikre alle interesserede parter adgang til og deltagelse i instituttets arbejde.

~~6~~3. Formanden indkalder bestyrelsen mindst to gange om året³⁸ samt på anmodning af mindst et ~~simpelt~~ flertal på to tredjedele³⁹ af bestyrelsens medlemmer.

Formanden informerer bestyrelsen om andre fællesskabsaktiviteter, der måtte være relevante for bestyrelsens arbejde, og om Kommissionens forventningerne til instituttets aktiviteter i det kommende år.

³⁷ EL spurgte om, hvilke sprog der er tale om.

Kommissionen svarede, at der var tale om fransk, russisk og arabisk.

³⁸ DE foreslog "en gang om året". CY var enig og sagde, at det ville bidrage til at reducere omkostningerne.

³⁹ FR satte spørgsmålstegn ved denne ændring.

Kommissionen sagde, at den ville svare på næste møde.

☒ 1572/98 artikel 1, stk. 9

~~7. På grundlag af et udkast fra instituttets direktør gennemgår bestyrelsen senest den 30. november det foreløbige udkast til det årlige arbejdsprogram for det følgende år i samråd med Kommissionen. Programmet vedtages endeligt ved begyndelsen af hvert år og inden for rammerne af et treårigt «rullende program». Programmet kan om nødvendigt tilpasses i løbet af året efter samme procedure for at sikre et højt effektivitetsniveau for Fællesskabets politikker.~~

~~I det årlige arbejdsprogram opføres de enkelte projekter og aktiviteter ledsaget af et skøn over de nødvendige udgifter og personale- og budgetmæssige behov.~~

☒ 1360/90

~~8. Bestyrelsen godkender i det omfang, det er nødvendigt, og i hvert enkelt tilfælde oprettelsen af sektorbestemte ad hoc-arbejdsgrupper med deltagelse af alle de lande eller organisationer, som bidrager til finansieringen af de forskellige berørte projekter, samt andre interesserede parter, herunder eventuelt repræsentanter for arbejdsmarkedets parter.~~

☒ 1648/2003 artikel 1, stk. 2

~~9. Senest den 15. juni vedtager bestyrelsen en årsberetning om instituttets virksomhed, der fremsendes til Europa-Parlamentet, Rådet, Kommissionen, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Revisionsretten. Årsberetningen fremsendes ligeledes til medlemsstaterne og til de bistandsberettigede lande til orientering.~~

~~10. Institutet forelægger hvert år budgetmyndigheden alle relevante oplysninger om resultaterne af evalueringsprocedurerne.~~

*Artikel 9⁴⁰***Bestyrelsens beføjelser**

Bestyrelsen har følgende opgaver og beføjelser:

- a) at udpege og i givet fald afsætte direktøren for instituttet, jf. bestemmelserne i artikel 10, stk. 5
- b) at udøve disciplinærmyndighed i forhold til direktøren
- c) at vedtage instituttets årlige arbejdsprogram⁴¹ på grundlag af et udkast, som er forelagt af instituttets direktør, efter at Kommissionen har afgivet udtalelse herom, jf. bestemmelserne i artikel 12
- d) at udarbejde et årligt overslag over instituttets udgifter og indtægter og sende det til Kommissionen
- e) at vedtage instituttets endelige budget og stillingsfortegnelse ved afslutningen af den årlige budgetprocedure, jf. bestemmelserne i artikel 16

⁴⁰ Drøftelserne om denne artikel hænger også sammen med drøftelserne om artikel 7 og afventer yderligere orientering fra Rådets Juridiske Tjeneste.

⁴¹ AT var imod, at det ifølge forslaget var bestyrelsen alene, der træffer afgørelse om budgettet og det årlige arbejdsprogram.

- f) at vedtage instituttets årsberetning, jf. artikel 13, og sende den til institutionerne og medlemsstaterne
- g) at vedtage instituttets forretningsorden på grundlag af et udkast, som er forelagt af direktøren, efter at Kommissionen har afgivet udtalelse herom
- h) at vedtage de finansielle bestemmelser for instituttet på grundlag af et udkast, som er forelagt af direktøren, efter at Kommissionen har afgivet udtalelse herom, jf. bestemmelserne i artikel 19
- i) at vedtage bestemmelser for anvendelse af forordning (EF) nr. 1049/2001, jf. bestemmelserne i artikel 4 i denne forordning.
-

☐ E 1360/90

~~Artikel 6~~

~~Gruppen af Rådgivere~~

~~1. Institutet råder over en gruppe af rådgivere, som udnævnes af bestyrelsen.~~

☐ E 1572/98 artikel 1, stk. 10

~~Gruppens medlemmer udvælges blandt sagkyndige, der er beskæftiget på erhvervsuddannelsesområdet og andre områder, der er berørt af instituttets arbejde, idet der tages hensyn til behovet for at sikre tilstedeværelsen af repræsentanter for arbejdsmarkedets parter, for Kommissionen, for de internationale organisationer, der aktivt yder uddannelsesbistand, samt for de bistandsberettigede lande.~~

Ⓔ 1360/90

~~Der udnævnes to sagkyndige fra hver medlemsstat, fra hvert af de bistandsberettigede lande og fra arbejdsmarkedets partnere på europæisk plan.~~

Ⓔ 1572/98 artikel 1, stk. 11

~~2. Bestyrelsen søger indstillinger fra:~~

~~hver af medlemsstaterne~~

~~hvert af de bistandsberettigede lande~~

~~Kommissionen~~

- ~~- arbejdsmarkedets parter på europæisk plan, som allerede deltager aktivt i fællesskabsinstitutionernes arbejde, og~~
 - ~~- relevante internationale organisationer.~~
-

Ⓔ 1360/90

~~3. Mandatet for medlemmerne af Gruppen af Rådgivere er normalt tre år, idet bestyrelsen med jævne mellemrum tager dette tidsrum op til overvejelse.~~

~~4. Gruppen af Rådgivere har til opgave enten på bestyrelsens anmodning eller på eget initiativ at afgive udtalelser om instituttets årlige arbejdsprogram, som omhandlet i artikel 5, stk. 7.~~

~~Alle udtalelser meddeles bestyrelsen.~~

~~5. Instituttets direktør er formand for Gruppen af Rådgivere.~~

~~Gruppen af Rådgivere udarbejder selv sin forretningsorden, som skal godkendes af bestyrelsen.~~

~~6. Gruppen af Rådgivere indkaldes af formanden en gang om året.~~

Artikel ~~7~~¹⁰⁴²

Direktøren

Ⓔ 1572/98 artikel 1, stk. 12

nyt

1. Instituttets direktør udnævnes af bestyrelsen på ~~forslag af Kommissionen for en periode af fem år, som kan forlænges en gang med højst fem år.~~ grundlag af en liste over kandidater, som Kommissionen foreslår, for en periode på fem år. Inden udnævnelsen kan den ansøger, bestyrelsen vælger, indkaldes i Europa-Parlamentets kompetente udvalg for at afgive en erklæring og besvare spørgsmål fra udvalgsmedlemmerne.

⁴² Gennemgangen af teksten sluttede med artikel 9.

I de sidste 9 måneder af denne periode foretager Kommissionen en evaluering. I forbindelse med evalueringen skal Kommissionen navnlig vurdere:

- direktørens arbejdsindsats og

- instituttets opgaver og forpligtelser i de kommende år.

Bestyrelsen kan på forslag fra Kommissionen, under hensyntagen til evalueringsrapporten, men kun i de tilfælde, hvor det kan begrundes i instituttets opgaver og forpligtelser, forny direktørens embedsperiode én gang med højst tre år.

Bestyrelsen underretter Europa-Parlamentet om sin hensigt om at forny direktørens embedsperiode. Inden for en måned før udnævnelsen kan direktøren indkaldes i Europa-Parlamentets kompetente udvalg for at afgive en erklæring og besvare spørgsmål fra udvalgsmedlemmerne.

Hvis embedsperioden ikke fornyes, forbliver direktøren i sit embede, indtil en efterfølger er udnævnt.

2. Direktøren udnævnes på grundlag af erfaring og kvalifikationer inden for administration og forvaltning samt erfaring inden for instituttets arbejdsområde.

3. Direktøren repræsenterer instituttet i retsforhold.

☒ 1572/98 artikel 1, stk. 12 (tilpasset)

4. Direktøren har ~~ansvaret for~~ følgende opgaver og beføjelser :

~~forberedelsen og tilrettelæggelsen af arbejdet i bestyrelsen og i de ad hoc arbejdsgrupper, som bestyrelsen nedsætter, og navnlig på grundlag af de generelle retningslinjer, der er opstillet på fællesskabsplan for udarbejdelsen af udkastet til instituttets årlige arbejdsprogram~~

~~instituttets daglige ledelse~~

☒ 1648/2003 artikel 1, stk. 3

~~udarbejdelse af oversigten over indtægter og udgifter og gennemførelse af instituttets budget~~

☒ 1572/98 artikel 1, stk. 12

~~udarbejdelsen og offentliggørelsen af de i denne forordning foreskrevne beretninger~~

~~alle personaleanliggender~~

~~udførelsen af de opgaver, han er pålagt i henhold til artikel 3, samt dem, der er fastsat i det årlige arbejdsprogram, der er nævnt i artikel 5, stk. 7~~

~~implementeringen af bestyrelsens beslutninger og overholdelsen af de retningslinjer, der gælder for instituttets aktiviteter.~~

-
- a) ud fra Kommissionens generelle retningslinjer at udarbejde det årlige arbejdsprogram, overslaget over instituttets udgifter og indtægter, instituttets forretningsorden, bestyrelsens forretningsorden og instituttets finansielle bestemmelser samt tilrettelægge bestyrelsens arbejde og arbejdet i *ad hoc*-arbejdsgrupper, der indkaldes af bestyrelsen
- b) uden stemmeret at deltage i bestyrelsens møder
- c) at gennemføre bestyrelsens beslutninger
- d) at gennemføre instituttets årlige arbejdsprogram og at imødekomme Kommissionens anmodninger om bistand
- e) at udøve funktionen som anvisningsberettiget, jf. artikel 33 til 42 i Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002
- f) at gennemføre instituttets budget
- g) at indføre et effektivt overvågningssystem, der giver mulighed for at foretage regelmæssige evalueringer, jf. artikel 24, og på grundlag heraf at udarbejde et udkast til årsberetning om instituttets aktiviteter

- h) at forelægge Europa-Parlamentet beretningen
 - i) at tage sig af alle personalespørgsmål og navnlig at udøve de beføjelser, der er omhandlet i artikel 21
 - j) at fastlægge instituttets organisationsstruktur og at forelægge bestyrelsen denne til godkendelse
 - k) at repræsentere instituttet over for Europa-Parlamentet og Rådet, jf. bestemmelserne i artikel 18.
-

Ⓔ 1360/90

nyt

~~2.5.~~ Direktøren er ansvarlig for sine handlinger over for bestyrelsen ~~for sin forvaltning og skal overvære dennes møder~~, som på forslag fra Kommissionen kan afsætte direktøren inden udløbet af dennes mandatperiode.

~~3. Direktøren repræsenterer instituttet i retsforhold.~~

nyt

Artikel 11

Almene samfundshensyn og uafhængighed

Bestyrelsens medlemmer og direktøren handler ud fra almene samfundshensyn og uafhængigt af enhver påvirkning udefra. De afgiver i så henseende hvert år skriftligt en loyalitetserklæring og en interesseerklæring.

Artikel 12

Årligt arbejdsprogram

1. Det årlige arbejdsprogram skal være i overensstemmelse med instituttets formål, dækningsområde og opgaver, jf. denne forordnings artikel 1 og 2.
2. Der udarbejdes et udkast inden for rammerne af et fireårigt perspektiv i samarbejde med Kommissionens tjenestegrene og under hensyntagen til prioriteterne for forbindelserne med tredjelande, for så vidt angår de berørte lande og regioner.
3. I det årlige arbejdsprogram opføres de enkelte projekter og aktiviteter ledsaget af et skøn over de nødvendige udgifter og personale- og budgetmæssige behov.
4. Direktøren forelægger udkastet til arbejdsprogram for bestyrelsen, efter at Kommissionen har afgivet udtalelse herom.
5. Bestyrelsen vedtager udkastet til årligt arbejdsprogram for det kommende år senest den 30. november. Den endelige vedtagelse af arbejdsprogrammet finder sted ved hvert års begyndelse.
6. Programmet kan om nødvendigt tilpasses i løbet af året efter samme procedure for at sikre et højt effektivitetsniveau for Fællesskabets politikker.

Artikel 13

Årsberetning

1. Direktøren orienterer bestyrelsen om sin virksomhed i form af en årsberetning.

2. Beretningen skal indeholde finansielle og administrative oplysninger med angivelse af resultaterne af indsatsen og henvisning til de opstillede målsætninger, den risiko, der er forbundet med den pågældende indsats, hvordan de tildelte midler er blevet anvendt, og hvordan det interne kontrolsystem fungerede.

3. Bestyrelsen udarbejder en analyse og en vurdering af årsberetningen om det foregående finansår.

4. Bestyrelsen vedtager direktørens årsberetning og fremsender den til Europa-Parlamentet, Rådet, Kommissionen, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Revisionsretten senest den 15. juni. Årsberetningen fremsendes ligeledes til medlemsstaterne og partnerlandene til orientering.

☒ 1572/98 artikel 1, stk. 13

nyt

Artikel ~~8~~14

Forbindelser til andre fællesskabsforanstaltninger

Kommissionen sikrer i samarbejde med bestyrelsen ~~og, om fornødent, i overensstemmelse med procedurene i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 3906/89, artikel 8 i forordning (Suratom, EF) nr. 1279/96 og artikel 11 i forordning (EF) nr. 1488/96 eller senere relevante retsakter,~~ at instituttets arbejde er i overensstemmelse med og ~~om nødvendigt~~ supplerer andre foranstaltninger på fællesskabsplan, både inden for Fællesskabet og i forbindelse med bistanden til ~~de~~ ~~bistandsberettigede~~ partner landene, ~~herunder navnlig foranstaltningerne, under Tempus-programmet samt andre erhvervsuddannelsesprogrammer og foranstaltninger, der iværksættes på fællesskabsplan, herunder Med-Campus.~~

Artikel ~~9~~15

Budgettets indhold

1. Alle instituttets indtægter og udgifter anslås for hvert regnskabsår og opføres på instituttets budget, som skal indeholde en personaleoversigt; regnskabsåret falder sammen med kalenderåret.
2. Indtægter og udgifter på instituttets budget skal balancere.
3. Instituttets budgetterede indtægter består, foruden af eventuelle andre indtægter, af et tilskud fra De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, betalinger for udførte tjenester og midler fra andre kilder.
4. Budgettet skal også indeholde oplysninger om midler, som ~~de bistandsberettigede~~ partner landene selv har stillet til rådighed for projekter, hvortil instituttet yder finansiel bistand.

Artikel ~~10~~16

Budgetprocedure

1. Bestyrelsen udarbejder hvert år på grundlag af et udkast fra direktøren et overslag over instituttets indtægter og udgifter for det kommende regnskabsår. Bestyrelsen sender dette overslag, der indeholder et udkast til en stillingsfortegnelse, til Kommissionen senest den 31. marts.

nyt

2. Kommissionen gennemgår overslaget under hensyntagen til de foreslåede grænser for det samlede beløb, der er til rådighed til aktioner i forhold til tredjelande, og anfører i det foreløbige udkast til Den Europæiske Unions almindelige budget de beløb, som den finder påkrævet i forbindelse med stillingsfortegnelsen, og de tilskud, der ydes over Den Europæiske Unions almindelige budget (i det følgende benævnt "det almindelige budget").

Ⓔ 1648/2003 artikel 1, stk. 4 (tilpasset)

nyt

~~2.3.~~ Kommissionen fremsender overslaget til Europa-Parlamentet og Rådet (i det følgende benævnt ~~«~~"budgetmyndigheden"~~»~~) sammen med det foreløbige forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget.

~~3.3. Kommissionen gennemgår overslaget under hensyntagen til de fastsatte prioriteter for erhvervsuddannelse i de bistandsberettigede lande og de generelle finansielle retningslinjer for økonomisk bistand til disse lande. På grundlag af overslaget anfører Kommissionen i det foreløbige forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget de beløb, som den finder påkrævet i forbindelse med stillingsfortegnelsen, og de tilskud, der ydes over det almindelige budget, og den forelægger dem for budgetmyndigheden i overensstemmelse med traktatens artikel 272.~~

~~Den fastsætter på dette grundlag og inden for rammerne af det samlede beløb, der er nødvendigt til den økonomiske støtte til de bistandsberettigede lande, det årlige bidrag til instituttets budget, som skal opføres i det foreløbige forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget.~~

4. Budgetmyndigheden fastsætter bevillingerne i form af tilskud til instituttet.

Budgetmyndigheden fastsætter instituttets stillingsfortegnelse.

5. ~~Instituttets~~ Budgettet og stillingsfortegnelsen vedtages af bestyrelsen. De bliver ~~final following~~ endelige, når det almindelige budget er endeligt vedtaget. I givet fald tilpasses budgettet og stillingsfortegnelsen i overensstemmelse hermed.

6. Bestyrelsen underretter hurtigst muligt budgetmyndigheden om alle projekter, som den agter at gennemføre, og som kan få betydelige finansielle følger virkninger for finansieringen af dens budget, navnlig projekter vedrørende fast ejendom, såsom leje eller erhvervelse af ejendomme. Den underretter Kommissionen herom.

Når en af budgetmyndighedens parter har meddelt, at den agter at fremsætte en udtalelse, sender den bestyrelsen denne inden for en frist på seks uger regnet fra underretningen om projektet.

☒ 1360/90 (tilpasset)

Artikel ~~11~~17

Budgettets gennemførelse og budgetkontrol

~~1. 1. Direktøren gennemfører instituttets budget.~~

☒ 1648/2003 artikel 1, stk. 5 (tilpasset)

2.1. Instituttets regnskabsfører sender senest den 1. marts efter det afsluttede regnskabsår det foreløbige regnskab ledsaget af en beretning om budgetforvaltningen og den økonomiske forvaltning i regnskabsåret til Kommissionens regnskabsfører. Kommissionens regnskabsfører konsoliderer de foreløbige årsregnskaber for institutionerne og de decentraliserede organer i overensstemmelse med artikel 128 i den almindelige finansforordningen.

~~3.2.~~ Senest den 31. marts efter det afsluttede regnskabsår sender Kommissionens regnskabsfører instituttets foreløbige årsregnskab ledsaget af beretningen om budgetforvaltningen og den økonomiske forvaltning i regnskabsåret til Revisionsretten. Beretningen om budgetforvaltningen og den økonomiske forvaltning i regnskabsåret sendes tillige til Europa-Parlamentet og Rådet.

nyt

3. Direktøren gennemfører instituttets budget.

Ⓔ 1648/2003 artikel 1, stk. 5 (tilpasset)

4. Ved modtagelsen af Revisionsrettens bemærkninger om instituttets foreløbige årsregnskab opstiller direktøren, i medfør af bestemmelserne i artikel 129 i ~~den almindelige~~ den almindelige finansforordningen, på eget ansvar instituttets endelige årsregnskab og sender det til bestyrelsen med henblik på udtalelse.

5. Bestyrelsen afgiver udtalelse om instituttets endelige årsregnskab.

6. Direktøren sender senest den 1. juli efter det afsluttede regnskabsår det endelige årsregnskab ledsaget af bestyrelsens udtalelse til Europa-Parlamentet, Rådet, Kommissionen og Revisionsretten.

7. Det endelige årsregnskab offentliggøres.

8. Direktøren sender senest den 30. september Revisionsretten et svar på dennes bemærkninger. Dette svar sendes ligeledes til bestyrelsen.

9. Direktøren forelægger alle de oplysninger, der er nødvendige for, at dechargeproceduren for det pågældende regnskabsår kan forløbe tilfredsstillende, for Europa-Parlamentet på dets anmodning, jf. artikel 146, stk. 3, i ~~den almindelige~~ finansforordningen.

10. Efter henstilling fra Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal, meddeler Europa-Parlamentet inden den 30. april i år N + 2 direktøren decharge for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret N.

nyt

11. Direktøren træffer alle nødvendige foranstaltninger for i givet fald at efterkomme bemærkningerne i afgørelsen om decharge.

Artikel 18

Europa-Parlamentet og Rådet

Uden at dette berører ovennævnte kontrolforanstaltninger, herunder navnlig budget- og dechargeproceduren, kan Europa-Parlamentet eller Rådet når som helst anmode om at høre direktøren om ethvert spørgsmål, der har tilknytning til instituttets aktiviteter, bl.a. i forbindelse med offentliggørelsen af instituttets årsberetning.

Artikel ~~12~~19

Finansielle bestemmelser

1. Instituttets finansielle bestemmelser vedtages af bestyrelsen efter høring af Kommissionen. De må kun afvige fra Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 ~~af 19. november 2002 om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget~~⁴³, såfremt dette er nødvendigt som følge af instituttets særlige behov, og kun hvis Kommissionen på forhånd giver sit samtykke.

☐ nyt

2. I medfør af artikel 133, stk. 1, i finansforordningen anvender instituttet de regnskabsregler, der fastsættes af Kommissionens regnskabsfører, så dets regnskab kan konsolideres med Kommissionens regnskab.

3. Forordning (EF) nr. 1073/1999 finder anvendelse på instituttet som helhed.

4. Instituttet tiltræder den interinstitutionelle aftale af 25. maj 1999. Bestyrelsen formaliserer denne tiltrædelse og vedtager de bestemmelser, der er nødvendige for at lette gennemførelsen af OLAF's interne undersøgelser.

⁴³ ~~EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72, med berigtigelse i EFT L 2 af 7.1.2003, s. 39.~~

Ⓔ 1360/90 (tilpasset)

Artikel ~~1320~~

Privilegier og immuniteter

Protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter finder anvendelse på instituttet.

Ⓔ 2063/94 artikel 1, stk. 8 (tilpasset)

nyt

Artikel ~~1421~~

Vedtægt for personalet

Regler og vilkår gældende for tjenestemænd og de øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber finder anvendelse på instituttets personale.

I forhold til sit eget personale udøver instituttet de beføjelser, der tilkommer ansættelsesmyndigheden.

Bestyrelsen vedtager efter aftale med Kommissionen passende gennemførelsesbestemmelser , jf. artikel 110 i vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og artikel 127 i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber.

nyt

Bestyrelsen kan vedtage bestemmelser, der gør det muligt at ansætte nationale eksperter, som medlemsstaterne eller partnerlandene udsender til instituttet.

Artikel ~~15~~22

~~Retligt~~ Ansvar

1. Instituttets ansvar i kontraktforhold bestemmes efter den lovgivning, der finder anvendelse på den pågældende kontrakt.

2. For så vidt angår ansvar uden for kontraktforhold skal instituttet i overensstemmelse med de almindelige retsgrundsætninger, der er fælles for medlemsstaternes retssystemer, erstatte skader forvoldt af instituttet eller af dets ansatte under udøvelsen af deres hverv.

Domstolen har kompetence til at afgøre tvister vedrørende sådanne skadeserstatninger.

3. De ansattes personlige ansvar over for instituttet fastsættes i bestemmelserne vedrørende instituttets personale.

Tredjelandes deltagelse

Ⓔ 1572/98 artikel 1, stk. 15 (tilpasset)

nyt

1. Instituttet er åbent for deltagelse af lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab, og som deler Fællesskabets og dets medlemsstaters ønske om at yde bistand på ~~hver~~ erhvervsuddannelsesområdet vedrørende menneskelige ressourcer til de ~~bistandsberettigede~~ partner lande i henhold til artikel 1, idet ordningerne for denne deltagelse fastlægges i aftaler indgået mellem Fællesskabet og de pågældende lande efter fremgangsmåden i traktatens artikel ~~228~~ 300 .

Ⓔ 1360/90

nyt

Aftalerne skal bl.a. indeholde oplysninger om arten og omfanget af samt de nærmere regler for disse landes deltagelse i instituttets virksomhed, herunder bestemmelser vedrørende finansielle bidrag og personale. Sådanne aftaler kan ikke give tredjelande mulighed for at være repræsenteret i bestyrelsen med stemmeret eller indeholde bestemmelser, der ikke er i overensstemmelse med personalevedtægten, jf. artikel 21 ovenfor.

2. Bestyrelsen kan uden indgåelse af en aftale i det omfang, det er nødvendigt, beslutte, at sådanne lande deltager i ~~de i artikel 5, stk. 8, nævnte~~ ad hoc-arbejdsgrupper.

☒ 1572/98 artikel 1, stk.16 (tilpasset)

nyt

Artikel ~~17~~24

~~Tilsyns- og e~~Valueringsprocedure

nyt

1. Instituttet foretager regelmæssigt forudgående og efterfølgende evalueringer af sine aktiviteter, når de medfører betydelige udgifter, jf. artikel 25, stk. 4, i rammefinansforordningen. Resultaterne af evalueringerne meddeles bestyrelsen.

☒ 1572/98 artikel 1, stk.16 (tilpasset)

nyt

2. Kommissionen ~~fastlægger~~ foretager i samråd med bestyrelsen ~~en procedure for tilsyn med og evaluering af de i forbindelse med instituttets virksomhed indhøstede erfaringer~~ hvert fjerde år en evaluering af gennemførelsen af denne forordning, instituttets resultater og dets arbejdsmetoder i overensstemmelse med dets målsætninger, mandat og opgaver . ~~Proceduren skal~~

Evalueringen gennemføres med bistand af eksterne sagkyndige. Kommissionen forelægger ~~de første~~ resultater ne af evalueringen for ~~af denne procedure i en rapport, der skal forelægges~~ Europa-Parlamentet, Rådet og Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg ~~inden den 31. december 2000 og derefter hvert tredje år .~~

nyt

3. Instituttet træffer alle nødvendige foranstaltninger for at løse de problemer, som måtte komme frem i evalueringsprocessen.

☒ 1360/90 (tilpasset)

Artikel ~~18~~25

Revision

~~Rådet tager på forslag fra Kommissionen denne forordning op til fornyet gennemgang inden fem år efter dens ikrafttræden.~~

nyt

Efter evalueringen forelægger Kommissionen i givet fald et forslag til revision af bestemmelserne i denne forordning. Hvis Kommissionen finder, at instituttets eksistens ikke længere er berettiget, jf. de fastlagte målsætninger, kan den foreslå, at denne forordning ophæves.

nyt

Artikel 26

Ophævelse

Rådets forordning (EØF) nr. 1360/90, (EF) nr. 2063/94, (EF) nr. 1572/98, (EF) nr. 1648/2003 og artikel 16 i Rådets forordning (EF) nr. 2666/2000, jf. bilag I, ophæves.

Henvisninger til de ophævede forordninger gælder som henvisninger til denne forordning og læses efter sammenligningstabellen i bilag II.

Artikel ~~19~~27

Ikrafttræden

Denne forordning træder i kraft på tyvende dagen efter, at de kompetente myndigheder har truffet afgørelse om instituttets hjemsted⁴⁴ offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

⁴⁴ Datoen for forordningens ikrafttræden offentliggøres i *Den Europæiske Fællesskabers Tidende*.

BILAG I

Den ophævede forordning og senere ændringer heraf

Rådets forordning (EØF) nr. 1360/90 af 7. maj 1990

(EFT L 131 af 23.5.1990, s. 1)

Rådets forordning (EF) nr. 2063/94 af 27. juli 1994

(EFT L 216 af 20.8.1994, s. 9)

Rådets forordning (EF) nr. 1572/98 af 17. juli 1998

(EFT L 206 af 23.7.1998, s. 1)

Artikel 16 i Rådets forordning (EF) nr. 2666/2000 af 5. december 2000

(EFT L 306 af 7.12.2000, s. 1)

Rådets forordning (EF) nr. 1648/2003 af 18. juni 2003

(EFT L 245 af 29.9.2003, s. 22)

BILAG II**Sammenligningstabel**

Forordning (EØF) nr. 1360/90	Denne forordning
Artikel 1, indledende ord	Artikel 1, indledende ord
Artikel 1, slutningen af de indledende ord	–
Artikel 1, led et til fire	–
Artikel 1, andet punktum	–
–	Artikel 1, slutningen af de indledende ord
–	Artikel 1, litra a) til c)
–	Artikel 1, andet punktum
Artikel 2	–
Artikel 3, indledende ord	Artikel 2, indledende ord
Artikel 3, litra a) til g)	–
–	Artikel 2, litra a) til f)
Artikel 3, litra h)	Artikel 2, litra g)
Artikel 4, stk. 1	Artikel 3, stk. 1
–	Artikel 3, stk. 2
Artikel 4, stk. 3, første punktum	Artikel 3, stk. 3, første punktum
–	Artikel 3, stk. 3, andet punktum
Artikel 4, stk. 2	–
–	Artikel 3, stk. 4 og 5
–	Artikel 4, stk. 1 til 3
Artikel 4a, stk. 1	Artikel 4, stk. 4, første afsnit
Artikel 4a, stk. 2	Artikel 4, stk. 4, andet afsnit
–	Artikel 5
Artikel 4a, stk. 3	Artikel 6
Artikel 5, stk. 1	Artikel 7, stk. 1
Artikel 5, stk. 2	Artikel 7, stk. 2, første og andet afsnit
–	Artikel 7, stk. 2, tredje og fjerde afsnit
Artikel 5, stk. 3	Artikel 7, stk. 3
Artikel 5, stk. 4, første afsnit	Artikel 7, stk. 4, første punktum
–	Artikel 7, stk. 4, andet punktum
Artikel 5, stk. 4, andet afsnit	Artikel 7, stk. 5
Artikel 5, stk. 4, tredje og fjerde afsnit	Artikel 8, stk. 1, første afsnit
–	Artikel 8, stk. 1, andet afsnit
Artikel 5, stk. 4, sidste afsnit	Artikel 8, stk. 1, sidste afsnit
Artikel 5, stk. 5 og 6	Artikel 8, stk. 2 og 3
Artikel 5, stk. 7 til 10	–
–	Artikel 9
Artikel 6	–
Artikel 7, stk. 1, første par ord	Artikel 10, stk. 1, første par ord
Artikel 7, stk. 1, slutningen af første punktum og andet punktum	–

<p>–</p> <p>–</p> <p>Artikel 7, stk. 2</p> <p>Artikel 7, stk. 3</p> <p>–</p> <p>–</p> <p>–</p> <p>–</p> <p>–</p> <p>Artikel 8 (delvis)</p> <p>Artikel 9</p> <p>Artikel 10, stk. 1</p> <p>–</p> <p>Artikel 10, stk. 2</p> <p>Artikel 10, stk. 3</p> <p>Artikel 10, stk. 4 til 6</p> <p>Artikel 11, stk. 1</p> <p>Artikel 11, stk. 2 og 3</p> <p>Artikel 11, stk. 4 til 10</p> <p>–</p> <p>–</p> <p>Artikel 12</p> <p>–</p> <p>Artikel 13</p> <p>Artikel 14</p> <p>–</p> <p>Artikel 15</p> <p>Artikel 16, stk. 1</p> <p>–</p> <p>Artikel 16, stk. 2</p> <p>–</p> <p>Artikel 17 (delvis)</p> <p>–</p> <p>Artikel 18</p> <p>–</p> <p>–</p> <p>Artikel 19</p> <p>–</p>	<p>Artikel 10, stk. 1, slutningen af første punktum, andet punktum og andet til fjerde afsnit</p> <p>Artikel 10, stk. 2</p> <p>Artikel 10, stk. 5, første punktum</p> <p>Artikel 10, stk. 3</p> <p>Artikel 10, stk. 4, litra a) til k)</p> <p>Artikel 11</p> <p>Artikel 12</p> <p>Artikel 13</p> <p>Artikel 14</p> <p>Artikel 15</p> <p>Artikel 16, stk. 1</p> <p>Artikel 16, stk. 2</p> <p>Artikel 16, stk. 3</p> <p>–</p> <p>Artikel 16, stk. 4 til 6</p> <p>Artikel 17, stk. 3</p> <p>Artikel 17, stk. 1 og 2</p> <p>Artikel 17, stk. 4 til 10</p> <p>Artikel 17, stk. 11</p> <p>Artikel 18</p> <p>Artikel 19, stk. 1</p> <p>Artikel 19, stk. 2 til 4</p> <p>Artikel 20</p> <p>Artikel 21, afsnit et og to og de første par ord i afsnit tre</p> <p>Artikel 21, slutningen af afsnit tre og sidste afsnit</p> <p>Artikel 22</p> <p>Artikel 23, stk. 1, første afsnit og første punktum af andet afsnit</p> <p>Artikel 23, stk. 1, sidste punktum af andet afsnit</p> <p>Artikel 23, stk. 2</p> <p>Artikel 24, stk. 1</p> <p>Artikel 24, stk. 2</p> <p>Artikel 24, stk. 3</p> <p>–</p> <p>Artikel 25</p> <p>Artikel 26</p> <p>Artikel 27</p> <p>Bilag</p>
---	---